

[Buchhandel](#) | [Presse](#)

- [Home](#)
- [Bibel](#)
- [Über uns](#)
- [Kontakt](#)
- [Warenkorb\(\)](#)

Bibeltexte

Hier finden Sie eine Vorabversion der Leonberger Bibel – der Bibelübersetzung, die wir für unsere Bücher verwenden. Es handelt sich um eine neue, urtextnahe Übersetzung ins Deutsche, die von Beginn an für beliebige Formate konzipiert ist, allen voran die elektronischen Medien. Korrekturen oder Verbesserungen der Übersetzung, neue Erkenntnisse der Textkritik, zusätzliche Fußnoten sowie weitere Merkmale werden laufend in den Text eingearbeitet und hier zur Verfügung gestellt.

Das Neue Testament orientiert sich wahlweise am alexandrinischen Text von Nestle-Aland in der 28. Auflage (NA28) oder dem byzantinischen Text von Robinson-Pierpont aus dem Jahr 2018 (RP18). Die Arbeit am Alten Testament beginnt zunächst mit einer behutsamen Überarbeitung der Zürcher Bibel von 1942. Diejenigen Teile, die bereits aus dem Urtext (Westminster Leningrad Codex) übersetzt sind, werden besonders **hervorgehoben**.

Kommentare und Rückmeldungen sind ausdrücklich erwünscht, insbesondere zu Wortwahl, Tippfehlern, Inkonsistenzen und Genauigkeit. Wir sind bestrebt, die Übersetzung laufend zu verbessern und in möglichst vielen Formaten zur Verfügung zu stellen. Da wir selbst jedoch nur begrenzte Kapazitäten haben, hoffen wir, auf diesem Weg von den vielen Augen und Ideen unserer Leser zu profitieren. Eine E-mail an bibel@causamundi.de genügt.

Eine ausführliche Beschreibung der Übersetzungsphilosophie und der verwendeten Symbole wird zu einem späteren Zeitpunkt in einem Vorwort folgen. [Hier](#) erfahren Sie in aller Kürze das Wichtigste.

Die Leonberger Bibel wird unter anderem im Projekt [Bibel 2.0](#) für "Das Wort" verwendet und steht als Modul für folgende Android/iOS Apps zur Verfügung:

- [MySword](#)
- [MyBible](#)

Darüberhinaus ist die Leonberger Bibel auch in vollem Funktionsumfang käuflich erhältlich für:

- [Accordance](#)





















Wer stattdessen die Leonberger Bibel auf "eigene Faust" in ein Programm seiner Wahl einbinden möchte, wird sicher unter den folgenden Formaten fündig:

Deutsch nach NA28

Deutsch nach RP18

Diglotte mit RP18

Gesamtausgaben (NT)

PDF	 06 Sep 2020	 06 Sep 2020	 06 Sep 2020
EPUB	 06 Sep 2020	 06 Sep 2020	
Zefanja XML (SongBeamer etc.)	 06 Sep 2020	 06 Sep 2020	
theWord	 06 Sep 2020		
OSIS XML	 06 Sep 2020	 06 Sep 2020	
Sword (AndBible, Xiphos etc.)	 06 Sep 2020	 06 Sep 2020	
Logos PB	 11 Okt 2019	 11 Okt 2019	
Bibleworks	 06 Sep 2020	 06 Sep 2020	
Accordance	 06 Sep 2020	 06 Sep 2020	
Cover	 11 Jun 2015	 11 Jun 2015	

Thora

1. Mose	 22 Aug 2019
2. Mose	 02 Dez 2017
3. Mose	 15 Sep 2017
4. Mose	 19 Sep 2017
5. Mose	 10 Sep 2018

Vordere Propheten

Josua

Richter

Ruth

1. Samuel  [11 Okt 2019](#)

2. Samuel  [12 Sep 2019](#)


1. Könige

2. Könige

1. Chronik

2. Chronik

Esra

Nehemia  [16 Mär 2019](#)

Esther

Weisheitsliteratur

Ijob  [16 Nov 2019](#)

Psalmen

Sprüche

Prediger

Hohelied

Große Propheten

Jesaja

Jeremia

Klagelieder  [29 Apr 2017](#)

Ezekiel

Daniel  [22 Mär 2017](#)

Kleine Propheten

Hosea  [10 Sep 2018](#)

Joel  [15 Mai 2017](#)


Amos  [10 Sep 2018](#)

Obadja  [16 Nov 2019](#)

Jona  [22 Apr 2019](#)

Micha  [08 Aug 2020](#)

Nahum  [16 Nov 2019](#)

Habakuk  [13 Sep 2018](#)

Zefanja  [10 Sep 2018](#)

Haggai  [22 Mär 2017](#)

Sacharja  [19 Dez 2017](#)

Maleachi  [22 Mär 2017](#)

Prinzipien der Übersetzung

- Es wird – nach Möglichkeit – jedes Wort übersetzt, wobei nicht jedes Wort der Quellsprache genau einem Wort der Zielsprache entsprechen muss.
- Eine wörtliche Übersetzung wird bevorzugt, solange sie klar und verständlich ist.
- Nur in Ausnahmen werden Worte sinngemäß ergänzt (z.B. um Missverständnissen vorzubeugen) oder Ausdrücke paraphrasiert (z.B. bei idiomatischen Formulierungen). Beides wird entsprechend gekennzeichnet, nämlich mit spitzen Hochkommata bzw. spitzen Klammern, soweit das die zuverwendenden Zeichensätze zulassen (Alternativ: Plus "+" und eckige Klammern "[]")
- Wichtige theologische Begriffe werden – nach Möglichkeit – durchweg mit demselben Wort übersetzt.
- Schlüsselworte eines Abschnittes werden – nach Möglichkeit – mit demselben Wort übersetzt (z.B. das Wortspiel mit dem Begriff "pan" [jeder] in Phil. 1:3-4).
- Worte, die durch Wortwahl oder -stellung betont sind, werden *kursiv* dargestellt, insbesondere wenn das Deutsche keine entsprechende Betonung hergibt.
- Die Rechtschreibung folgt den aktuellen Empfehlungen des Dudens (Abweichungen bitte melden!)
- Die Schreibung von Eigennamen folgt den Loccumer Richtlinien (Abweichungen bitte melden!)
- Die Fußnoten verwenden folgende Abkürzungen:
 - W wörtlich
 - E eigentlich (Grundbedeutung oder Grundform)
 - O oder
 - F figura etymologica – resultiert in einer intensivierenden Übersetzung
 - I idiomatisch
 - B bedeutet
 - T+ andere Textzeugen ergänzen
 - T- andere Textzeugen lassen aus
 - T* andere Textzeugen enthalten stattdessen
 - V(v). Vers(e)

- gr. griechisch
- heb. hebräisch
- aram. aramäisch
- lat. lateinisch
- vgl. vergleiche
- Anm. Anmerkung
- d.h. das heißt
- z.B. zum Beispiel

Nutzungsbestimmungen



Der Text der Leonberger Bibel ist verfügbar unter einer [Creative Commons Lizenz](#), die die beliebige Verwendung des Textes gestattet, solange er nicht geändert und kommerziell genutzt wird. Weitergehende Erlaubnisse können jedoch unter <http://www.causamundi.de> angefragt werden.

Kategorien

- [Theologie \(2\)](#)
- [Mission \(1\)](#)
- [Seelsorge \(1\)](#)

Neuigkeiten

- [Unser Online-Shop öffnet!](#)

Pressestimmen

Sonderaktionen

copyright © 2020 verlag causa mundi
website template by [styleshout](#)

[Impressum](#) | [Datenschutzerklärung](#) | [Widerrufsbelehrung](#) | [AGB](#)